

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 14 (1967)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

gentierten Frischwaren eine vollwertige Ernährung gewährleisten.

#### Von den Behörden empfohlener Grundvorrat

Pro Person: 1 kg Fett, 1 Liter Öl, 2 kg Zucker, 1 kg Reis, 1 kg Teigwaren.

#### Ergänzungen zum Auswählen — empfehlenswert

Haferflocken, Mais, Gerste, Griess, Mehl, Hülsenfrüchte, Konfitüre, Gemüse- und Obstkonserven, Dosenmilch, Kaffee, Kakao, Buillonprodukte, Fleischkonserven, Kinderspezialprodukte.

**Wichtig!** Auch Seifen, Waschmittel und Brennstoffe gehören zum Vorrat!

#### Aufbewahrung und Pflege

Alle von den Behörden empfohlenen Lebensmittel können ohne Schaden 4—6 Monate aufbewahrt werden.

Die Vorräte sind mit Einkaufsdatum zu versehen.

Um ganz sicher zu sein, empfiehlt es sich jedoch, die Vorräte laufend auszuwechseln:

Frisch gekaufte Ware hinten anstellen, älteste Ware vorne wegnehmen.

Notvorrat wird deshalb mit Vorrat möglichst nahe bei der Küche

oder in derselben, trocken, luftig und vor Licht geschützt, aufbewahrt (Fett und Öl möglichst kühl!).

#### Praktische Vorteile der Vorratshaltung

Mehr freie Zeit und Musse:  
«Blitzkäufe» fallen weg.

Erhöhte Sparrchancen:  
die Gelegenheiten zu spontanen Käufen sind weniger zahlreich.

Grössere Unabhängigkeit der Familie:  
bei Krankheit, unerwartetem Besuch, unfreundlichem Einkaufswetter, geschlossenen Geschäften.

Zufriedene Familien:  
was man braucht, ist vorhanden!

## Was tun Sie bei Atomunfall?

Die Frage tönt wie ein schlechter Witz. Sie birgt aber tödlichen Ernst. Wer garantiert uns, dass nicht irgendwann, ohne jede Absicht, im Verlaufe von Übungen und menschlichen Irrtümern, eine Atombombe gezündet wird? Wie, wenn — trotz internationalen Vereinbarungen — wieder einmal eine oberirdische Atomexplosion durchgeführt und die Atmosphäre radioaktiv verseucht wird? Wohlverstanden: das alles mitten im tiefsten Frieden!

Der Bundesrat hat vor etlicher Zeit eine Fachkommission eingesetzt, die nicht nur die Radioaktivität unserer Luft zu beobachten, sondern alle Probleme im Zusammenhang mit den Auswirkungen von Atomexplosionen zu studieren hat. Es ist offensichtlich, dass die «Bombe», mit der wir zu leben haben, jederzeit unsere Lebensgewohnheiten, ja, noch mehr: unsere Ernährung, unsere Wasserversorgung, unsere Existenz überhaupt in Frage stellen kann. Wir müssen davon ganz einfach Kenntnis nehmen und vorbereitet sein. In eindringlicher Weise bemüht sich der Schweizerische Bund für Zivilschutz, zusammen mit dem eidgenössischen Bundesamt für Zivilschutz, diese Erkenntnis zu verbreiten und dahin zu wirken, dass Zivilschutz auch Selbstschutz bereits in Friedenszeiten wird. Allzu viele sehen im Zivilschutz irgendein sektiererisches Anhängsel der Armee,

eine Idealistenorganisation, die zum Aufräumen und Löschen da ist. An der Zivilschutztagung in Lenzburg hat vor kurzer Zeit Direktor Walter König, der Chef des Bundesamtes für Zivilschutz, unmissverständlich mit solchen fahrlässigen Meinungen aufgeräumt. Wir alle haben heute, da die Atombombe nun einmal Wirklichkeit ist, zu wissen, dass wir möglichst bald nicht nur genaue Verhaltensregeln bei Atomalarm haben (und kennen!) müssen und dass wir den Zivilschutz mit einem dichten Netz von Organisationen und Mitteln nicht erst im Kriegsfall benötigen. Je grösser die Bevölkerungsziffern werden, je näher die Siedlungen rücken, desto mehr muss die Katastrophenorganisation der Lebensgemeinschaft spielen. Wir sind überzeugt, dass der Zivilschutz, der ja in engster Verbindung nicht nur mit der Armee, sondern auch mit dem Roten Kreuz und dem Samariterbund steht, zu einem unentbehrlichen Faktor des Zusammenlebens wird. Gerade darum wird man ihm auch die Mittel zur Verfügung stellen müssen, deren er bedarf. Hinter dieser Organisation, die im Ernstfall reibungslos zu funktionieren, aber bereits im Frieden für Notfälle auf Pikett zu stehen hat, lauern die Gefahren des modernen kalten oder heissen Krieges. Wer vor dieser Wahrheit den Kopf in den Sand steckt, nützt weder sich noch seinem Land.

Lynkeus

Eine Stimme aus der «Solothurner Zeitung» zur Delegiertenversammlung des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz vom 18. März 1967 in Lenzburg.

Wie wir auf zuverlässige Weise aus zweifelhaftem Wasser **bakteriologisch einwandfreies Trinkwasser** herstellen, haben wir beschrieben. Immer öfter stellt sich aber die Frage, wie lange wir Trinkwasser lagern können. Mit

## MICROPUR

lässt sich Trinkwasser über mehrere Wochen aufbewahren. Ohne jeden Beigeschmack, ohne Nebenwirkungen.



**KATADYN Produkte AG**  
**8304 Wallisellen**

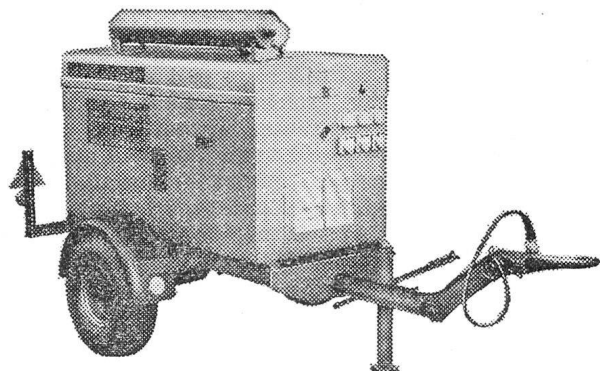
Telefon 051 93 36 77

# Notstromgruppen

400 Watt – 200 kW

Benzin- oder Dieselmotoren

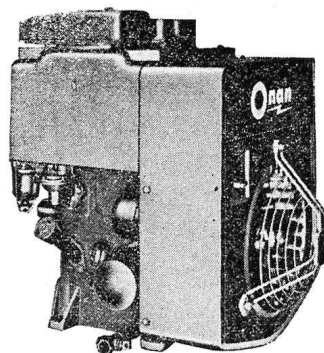
fahrbar für Katastropheneinsätze



**ONAN**

ENGINE / GENERATOR DIVISION  
**Studebaker**  
CORPORATION

stationär für den Zivilschutz



Wir helfen Ihnen gerne  
Ihre Stromversorgungsprobleme  
zu lösen

Verlangen Sie bitte  
unser unverbindliches Angebot

Mietgruppen am Lager

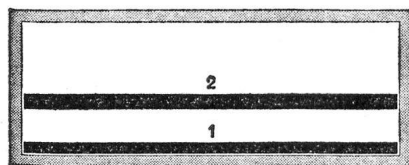
**AKSA AG**

8116 Würenlos Telefon 056/356 43

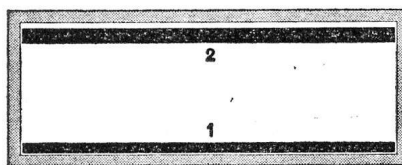
Ein bewährtes, preisgünstiges Verfahren für den

# Schutzraum-Einbau

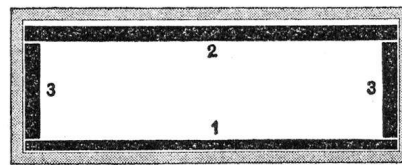
in bestehende Gebäude



Erstellen des armierten Schutzraum-  
bodens (1). Betonieren der Schutzraum-  
decke über neuem Boden (2).



Heben der Schutzraumdecke in ihre End-  
lage durch Hebag AG.



Betonieren der Schutzraumwände (3).  
Mit Ausnahme der Hebearbeit kann jede  
weitere Arbeit ortsansässigen Unter-  
nehmern übertragen werden.

**Hebag AG**



Hebag AG, 9327 Tübach SG, Telephon (071) 41 74 74; Heben, Verschieben und Absenken von schweren Baukonstruktionen. Verlangen Sie bitte unseren detaillierten Prospekt!